

Из письма от Лесбии

Category: Goşgular, Kitapcy

написано kitapcy | 26 января, 2025

Из письма от Лесбии ИЗ ПИСЬМА ОТ ЛЕСБИИ

...Хвала Богам! Катулл убрался снова.

И, хоть тебе советы не нужны,
скажу: бери в любовники любого,
но не поэта. Все они странны.

Задай в дому свой тон, и не иначе-
ласкаясь, и среди немирных дней.

Терпя то песнопения, то плачи,
я думала о тех, кто подельней.

Смерть воробья он описал умело.

(Нуднейшая из всех его вещиц!)

И я, в слезах, в глаза ему смотрела.

Каков болван! Я ненавижу птиц...

• From a Letter from Lesbia

...So, praise the gods, Catullus is away!

And let me tend you this advice, my dear:

Take any lover that you will, or may,

Except a poet. All of them are queer.

It's just the same-a quarrel or a kiss

Is but a tune to play upon his pipe.

He's always hymning that or wailing this;

Myself, I much prefer the business type.

That thing he wrote, the time the sparrow died-

(Oh, most unpleasant – gloomy, tedious words!)

I called it sweet, and made believe I cried;

The stupid fool! I've always hated birds...

1931, «Death and Taxes...» Goşgular